

Jöns Brun i Varby (i Vinnerstads socken) säljer ¼ attung i 'bondskiftet' i Vinnerstads skog till domkyrkan i Linköping för fullt värde i närvaro av fastemännen Agmund i Varby, Nils (i Varby), Johan Mörk (i Varby), Olof Bryte i Jolstad, Birger (i Jolstad), Ingolf (i Jolstad), Jon (i Jolstad), Joar (i Jolstad), Ingeld Bryte i Vinnerstad, Isak i Kvissberga, Magnus (i Kvissberga) och Jöns (i Kvissberga).

Då utfärdaren saknar eget sigill beseglas urkunden av Elof i Grepstad, häradshövding i Aska härad.

I ett tillägg erkänner sig Magnus Halte med samma goda mäns och fastars vittnesbörd och med sin syster Ingridis samtycke till domkyrkan (i Linköping) ha sålt en tomt i Motala, i 'Östra holmen', om en spans utsäde.

Avskrift – med huvudrubriken "De uno³ fiærdhungxattung in bondaskiptit^b parochie Windestadh" och med marginalrubriken "j bondeskipteth parrochie Vindestad" – i Registrum eccl. Lincopensis membr., hs A 9, fol. 72v–73r, Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 10971.

Regest: E. Nygren, Registra ecclesie Lincopensis (1941), s. 222.

Allom them som thetta breff see ella høra · sændir iac Jøniss · Brwn · j Warbý · æwerd-
elika helso *medh* Gudhi. *Medh* thesso wpno brefue kennis iac mic hafua saalt domkirkionne j
Lønkøpunge een fiærdhungxattung j bondaskiptit¹ j Windestadh scogh^c *medh* allom hans til
laghum fore fult werdh swa som iac latir mik wæl aat nøghia j nærwaro thessa godha manna
som a fæstonne hioldo Agmundir j Warbý² · ³Niclis · Joan Mýrkyr ther sama stadh³ · Olair
Brýti j Iordhastadh⁴, Birgher · Jngolfuir · Jon oc Joar ther samastadh · Jngeldir bryti j
Windestadh⁵, Ysaac j Quistberghum⁶, Magnus oc Jøniss j sama bynon^d. Oc afhendir iac
then sama fiærdhungxattung mik oc^e minom arfuum kirkionne j Lønkøpunge til æwerderlika
ægho. Til thessa salw witnisbyrdh bedhis iac hedherliks mantz Eleffs j Grepastadh⁷
hæredzhøfthunga j Askaheredhe incighle · for thý at jac ey sielfuir incighle hafuir · Thetta ær
skrifuat oc wtgifuat anno Domini Mccc lxx septimo, feria tercia post dominicam Passionis ·
Ok *medh* alla thessa fornempda godhra manna · heretz høfthingans oc swa adhra witnisbyrdh
oc laghlika fæsto kænnes iac Magnus Halte mic hafua saalt *medh* godwilia oc iacoordh^f minna
sýstor Ingridha the fornempdo kirkionne ena · tomt j Motalwm j Østraholmanom⁷ som ær
eet spanna land.

^ajo ms. ^bbonde skiptit utan avstavningsstecken vid radskifte. ^cRättat från utprickat sokn; ordet möjligen tillkommet genom influens från rubrikernas parrochie Windestad(h). ^dSå för väntat bynom. ^eUpprepat. ^fSå för väntat iacoordh ms; se Söderwall: iaoꝛþ. Möjligen beror formen på inflytande av verbet iaka 'jaka'.

¹ Ordet (som även förekommer i rubrikerna) är varken belagt i Söderwall med suppl. eller i SAOB; innebörden i detta sammanhang torde vara 'böndernas andel i Vinnerstads skog'. ² Varby i Vinnerstads socken. ³⁻³ Här har antagits att uttrycket ther sama stadh (som där uppenbarligen åsyftar det senast nämnda ortnamnet) även gäller för Nils. Samma antagande har gjorts för fastarna Birger, Ingolf, Jon och Joar i Jolstad längre fram. Jämför uttrycket Magnus oc Jøniss j sama bynon med samma innebörd strax därefter. ⁴ Jolstad i Vinnerstads socken. ⁵ Vinnerstad i Vinnerstads socken. ⁶ Kvissberga i Vinnerstads socken. ⁷ Oklart om ordet ska betraktas som namn eller appellativ.